



JUSTITSMINISTERIET

Folketinget
Retsudvalget
Christiansborg
1240 København K
DK Danmark

Dato: 2. september 2020
Kontor: Straffuldbyrðelseskontoret
Sagsbeh: Katrine Busch
Sagsnr.: 2020-0030-3491
Dok.: 1609186

Berigtigelse af fejl i Justitsministeriets besvarelse af 1. september 2020 af spørgsmål nr. 693 (Alm. del) fra Folketingets Retsudvalg

Af Justitsministeriets besvarelse af 1. september 2020 af spørgsmål nr. 693 (Alm. del) fra Folketingets Retsudvalg fremgår det af udtalelse fra Direktoratet for Kriminalforsorgen, at ”Det bemærkes i den forbindelse, at direktoratet er enig i, at frihedsberøvede udlændinge som altovervejende hovedregel ikke bør agere oversættere eller tolk for andre frihedsberøvede udlændinge i sager, hvor risikoen for misforståelser som følge af mangelfuld tolkning kan medføre retstab eller sundhedsrisici. Der skal i sådanne sager benyttes professionelle tolke, som kriminalforsorgen har indgået aftale med, eller apparater til digital taleoversættelse (Justitsministeriets fremhævelse).”

Direktoratet for Kriminalforsorgen har ved mail af 2. september 2020 oplyst, at det beror på en misforståelse, at Udlændingecenter Ellebæk også skulle anvende oversættelsesapparaterne i situationer, hvor risikoen for misforståelser som følge af mangelfuld tolkning kan medføre retstab eller sundhedsrisici for den frihedsberøvede udlænding.

Kriminalforsorgen har oplyst, at Udlændingecenter Ellebæk udelukkende anvender digitale oversættelsesapparater med henblik på at styrke hverdagskommunikationen mellem de frihedsberøvede og personalet. Oversættelsesapparaterne bruges således ikke i situationer, hvor misforståelser som følge af mangelfuld tolkning kan medføre retstab eller sundhedsrisici for den pågældende frihedsberøvede. I disse situationer rekvireres en tolk, eller der benyttes tolketelefon, hvor en tolk ikke er fysisk tilstede, men lytter med og oversætter via telefonen.

Slotsholmsgade 10
1216 København K.

T +45 7226 8400
F +45 3393 3510

www.justitsministeriet.dk
jm@jm.dk

Justitsministeriet vil foranledige, at regeringens svar til punkt 129 i rapporten fra Den Europæiske Komité til Forebyggelse af Tortur og Umenneskelig eller Nedværdigende Behandling eller Straf (CPT) berigtiges i overensstemmelse hermed.

Justitsministeriet skal beklage fejlen.

Nick Hækkerup /

Katrine Busch